

'Bummelei' helpt het land niet vooruit

Duitse taalvondsten #16

Columns - 16 oktober 2023 - Auteur: Inge Jooris

De Duitse bondskanselier Olaf Scholz gebruikt graag grote woorden. Woorden die duiden op verandering, vooruitgang, en het mag al eens knallen. Op 27 februari 2022, enkele dagen na de Russische inval in Oekraïne, hield hij voor de Bondsdag zijn opmerkelijke *Zeitenwende*-toespraak. We beleefden een 'tijdperkverandering', aldus de kanselier en het land moest zich hiernaar schikken. Zijn regering van sociaaldemocraten, groenen en liberalen kondigde een fonds van 100 miljard euro aan om de *Bundeswehr*, het Duitse leger, te moderniseren.

Vandaag, ongeveer anderhalf jaar later, blijkt het leger moderniseren makkelijker gezegd dan gedaan. Defensie-minister Boris Pistorius wordt geconfronteerd met jarenlange onderfinanciering en vermolmd procedures. Verandering vraagt meer tijd dan verwacht. Maar laat het snelle tempo waarin de samenleving evolueert deze *Bummelei*, dit getreuzel, wel toe?

Enkele maanden later pakte kanselier Scholz - die overigens eerder als een droogstoppel dan een gangmaker wordt gezien - uit met nog een knallende belofte: met een Doppel-Wumms wilde hij de Duitsers uit de energiecrisis blazen. Er werd een 'defensieve paraplu' van 200 miljard uitgeklapt om mensen en bedrijven in Duitsland veilig door de winter te loodsen. Er kwam onder andere een rem op de elektriciteits- en gasprijen. Het was een antwoord op zijn gevleugelde woorden van enkele weken daarvoor waarbij hij de mensen beloofde: *You'll never walk alone*. Het werk van zijn regering gebald in de titel van een voetbal-hymne.

Duitsers houden van creatief zijn met taal. In deze rubriek belicht de Vlaamse Inge Jooris creatieve Duitse woordvondsten en spreekwoorden aan de hand van de actualiteit. Vandaag *Bummelei*, het tegenovergestelde van *Deutschland-Tempo*.

Een andere dada (*Vlaams voor stokpaardje, red.*) van Scholz werd het *Deutschland-Tempo*. Zowat iedereen in het land is het erover eens: Duitsland staat voor grote uitdagingen en het land is er niet klaar voor. Of het nu gaat over de energietransitie, de modernisering van het Duitse spoor, het bouwen van

nieuwe woningen, alles lijkt wel stil te staan. *In Zukunft geht es schneller voran in Deutschland*, beloofde hij vol zelfvertrouwen in de Bondsdag, maart 2023.

En dat is nodig want het paradepaardje van Duitsland, haar industrie, baart niet alleen het land maar heel Europa grote zorgen. Toen deze zomer het IMF verklaarde dat Duitsland het enige grote land is met een krimpende economische productie, kwam de vrees naar boven dat Duitsland opnieuw 'de zieke man van Europa' zou worden. Het was het Britse magazine *The Economist* dat in 1998 voor het eerst met deze kwalificatie kwam, toen de economie van het inmiddels eengemaakte land maar bleef sputteren.

Duitsland, het land met de grootste economie van de eurozone, leidt onder de snel veranderende energiemarkt als gevolg van de Russische invasie in Oekraïne. Het land heeft te lang gerekend op goedkoop Russisch gas. Ondernemers en overheden verstikken onder de administratieve paperassenlast, er is te weinig geschoold personeel, de inflatie is verschroeiend. Ook digitaal hinken de Duitsers achterop.

Op zowat alle domeinen is er werk aan de winkel en met de hijgende, hete adem van ontevreden industrieleiders, een mopperend electoraat en de snel oprukkende AfD in hun nek, is het onbegrijpelijk dat de regeringspartijen elkaar stokken in de wielen steken waardoor heel wat belangrijke vooruitgangprojecten vastlopen. De Groenen verwijten verkeersminister Volker Wissing *Bummelei*, 'getreuzel', bij het moderniseren van het Duitse spoor. Hij *trödelt*, trappelt ter plaatse, stellen de Groenen in het nieuwsmagazine *Der Spiegel*. Aan het Duitse persagentschap dpa verklaarde de secretaris-generaal van de liberale partij Bijan Djir-Sarai dat de Groenen een veiligheidsrisico zijn voor de Duitsers. "Ze moeten stoppen met blokkeren."

Ondertussen blokkeren de liberalen zowat alles waar de Groenen op inzetten. De wet die zou zorgen voor een verwarmingstransitie in het Duitse woningenbestand richting meer hernieuwbare energie, werd zowat volledig uitgehold. Een van de vlaggenschipprojecten van de Groenen, de Kindergrundsicherung, die door het bundelen en opschroeven van steun aan kinderen, de kinderarmoede in het land wil aanpakken, raakt maar niet goedgekeurd. De regeringsambitie om jaarlijks 100.000 sociale woningen te bouwen, werd bij lange niet gehaald.

En zo *bummelt* de reus van Europa langzaam verder. Het Duitsland-Tempo gaat voorlopig in een *Schneckentempo*, een slakkengang. De vraag is: wat voor een *Wumms* zal Scholz nu moeten verzinnen om het *gebummel* uit de weg te knallen en zo misschien opnieuw wat vertrouwen van het Duitse volk te winnen. De meest recente ARD-DeutschlandTrend-peiling toont dat slechts een vijfde van de

Duitsers nog tevreden is over het werk van de regeringspartijen. Bij de verkiezingen onlangs in de deelstaten Beieren en Hessen werden ze dan ook genadeloos afgestraft.

Dit is een artikel gedownload via duitslandinstituut.nl.

Artikel: <https://duitslandinstituut.nl/artikel/56927/bummelei-helpt-het-land-niet-vooruit>